

កិច្ចព្រមព្រៀង
ស្តីពីទំនិញឆ្លងកាត់រថា

រដ្ឋាភិបាលនៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
និង

រដ្ឋាភិបាល នៃសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម

រដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និង រដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម
ហៅកាត់ថា ភាគីចុះហត្ថលេខា ។

ក្នុងគោលបំណងពង្រឹងនិងពង្រីកថែមទៀតនូវទំនាក់ទំនងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ច ពាណិជ្ជកម្ម
សំដៅរួមប្រាស្រ័យអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ច នៅក្នុងប្រទេសនិមួយៗ លើមូលដ្ឋានស្មើភាព មានផលប្រយោជន៍
ទៅវិញទៅមក ។

បានព្រមព្រៀងគ្នាដូចតទៅ :

ប្រការ ១

ភាគីចុះហត្ថលេខាទាំងពីរអនុញ្ញាតអោយនាំចេញទំនិញឆ្ពោះទៅកាន់ប្រទេសទី៣ ឬ នាំចូលទំនិញពី
ប្រទេស ទី ៣ ឬ ទំនិញដឹកជញ្ជូនពីតំបន់មួយទៅតំបន់មួយផ្សេងទៀត របស់ប្រទេសខ្លួនបានឆ្លងកាត់លើទឹកដី
នៃភាគីម្ខាងទៀត ។

ប្រការ ២

ទំនិញឆ្លងកាត់ត្រូវបានអនុញ្ញាតអោយចេញ ឬ ចូលតាមច្រកព្រំដែនដូចខាងក្រោម :

- | | | | | |
|----|-------------|---------|---------------|---------|
| ១. | ក្នុងសំណ | កោះរកា | វិញ សៀង | ធៀង ភៀក |
| | ទន្លេមេគង្គ | | ទន្លេ សុង ទៀន | តីវ ឡុង |
| | ខេត្តកណ្តាល | ព្រៃវែង | ខេត្តអានយ៉ាង | ដុង ថាប |

16/00

- | | | |
|----|--|---|
| ២. | ហរិត (ខេត្តស្វាយរៀង)
ផ្លូវជាតិលេខ ១ | ម៉ុក បាយ (ខេត្តតែនិញ)
ផ្លូវជាតិលេខ ២២ A |
| ៣. | ត្រពាំងផ្ទុះ(ខេត្តកំពង់ចាម)
ផ្លូវជាតិលេខ ៧ | ស្មា ចំ(ខេត្តតែនិញ)
ផ្លូវជាតិលេខ ២២B |
| ៤. | អូររាំង (ខេត្តមណ្ឌលគិរី)
ផ្លូវជាតិលេខ ១៤ | ប៊ូប្រាំង (ខេត្តដាឡាក់)
ផ្លូវជាតិលេខ ១៤ |
| ៥. | អណ្តូងពេជ្រ (ខេត្តរតនគិរី)
ផ្លូវជាតិលេខ ១៩ | ឡៅ ថាញ់ (ខេត្តយ៉ាងឡៃ)
ផ្លូវជាតិលេខ ១៩ |
| ៦. | ស្នួល (ខេត្តក្រចេះ)
ផ្លូវជាតិលេខ ១៣ | បណេ (ខេត្តបិញ ភៀក)
ផ្លូវជាតិលេខ ១៣ |
| ៧. | ភ្នំជិន (ខេត្តតាកែវ)
ផ្លូវជាតិលេខ ២ | ទិន បៀន (ខេត្តអាន យ៉ាង)
ផ្លូវជាតិលេខ ២ |
| ៨. | លក (ខេត្តកំពត)
ផ្លូវជាតិលេខ ១៧ | សាសៀ (ខេត្តតៀន យ៉ាង)
ផ្លូវជាតិលេខ ១៧ |

ប្រសិនបើភាគីណាមួយមានសំណូមពរ និងក្រោយពីការផ្លាស់ប្តូរមតិឯកភាពគ្នា ភាគីទាំងពីរនឹងបន្តបើកមាត់ច្រកមួយចំនួនទៀត ដើម្បីបង្កលក្ខណៈងាយស្រួល អោយទំនិញឆ្លងកាត់ ។

ប្រការ ៣

រូបភាពឆ្លងកាត់រួមមាន :

១. ឆ្លងកាត់ដោយស្តុកឃ្នាំងដោយប្តូរមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូន ប្តូរសំបកវេចខ្ចប់ វេចខ្ចប់ឡើងវិញ នៅប្រទេសអោយ ឆ្លងកាត់ ។
២. ឆ្លងកាត់ដោយ មិនស្តុកឃ្នាំង មិនផ្ទេរមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូន នៅប្រទេសអោយឆ្លងកាត់ ហៅកាត់ថា ឆ្លងកាត់ត្រង់ ។

V40RA

ប្រការ ៤

ការដឹកជញ្ជូនទំនិញឆ្លងកាត់ត្រូវគោរពតាមការកំណត់ ដូចតទៅ :

- ១- ត្រូវគោរពតាមបទបញ្ញត្តិរបស់គយ នៃប្រទេសអោយឆ្លងកាត់ ។
- ២- បរិមាណនិង យថាប្រភេទ ទំនិញដឹកជញ្ជូនចូលតាមមាត់ច្រកណាមួយ ត្រូវដូចនិងស្មើនឹងបរិមាណ យថាប្រភេទ ទំនិញចេញតាមមាត់ច្រកនៃប្រទេសអោយឆ្លងកាត់ ។ ទំនិញត្រូវរក្សាលក្ខណៈដើមទាំង សំបកវេចខ្ចប់ទាំងផ្ទុំបេរបស់គយ ។ ក្នុងករណីទំនិញមានការបាត់បង់ខូចខាតឬ បាក់បែកត្រូវតែមាន លិខិតបញ្ជាក់របស់គយនៅកន្លែងកើតហេតុ ។ ក្នុងករណីមានទំនិញបាត់បង់ នឹងខូចខាត ដែលកើត ឡើងដោយករណីប្រធានសក្តិដូចជាគ្រោះថ្នាក់ធម្មជាតិគ្រោះថ្នាក់អគ្គិភ័យ ។ ល ។ ត្រូវមានការ បញ្ជាក់ដោយលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់អាជ្ញាធរដែនដី ឬ គយ កន្លែងកើតហេតុ ។
- ៣- ទំនិញឆ្លងកាត់ត្រង់ត្រូវដឹកជញ្ជូនតាមតម្រាយផ្លូវ ឆ្ពោះទៅកាន់ច្រក តាមមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូន និង ទម្ងន់ផ្ទុកត្រឹមត្រូវតាមពេលវេលា ដែលបានកំណត់ក្នុងលិខិតអនុញ្ញាតអោយឆ្លងកាត់(បើសិនមាន) និង ស្ថិតក្រោមការត្រួតពិនិត្យ របស់គយនៃប្រទេសអោយឆ្លងកាត់ ។
- ៤- ក្នុងករណីទំនិញឆ្លងកាត់ត្រូវស្តុកឃ្នាំងនៅក្នុងប្រទេសអោយឆ្លងកាត់ ទំនិញទាំងនោះត្រូវមានការ អនុញ្ញាតិ អោយឆ្លងកាត់ ដោយកំណត់ពេលវេលា និង ទីកន្លែងព្រមទាំងស្ថិតក្រោមការត្រួតពិនិត្យ និង តាមដាន របស់គយនៃប្រទេសអោយឆ្លងកាត់ ។

ប្រការ ៥

ភាគីចុះហត្ថលេខានិមួយៗ អនុញ្ញាតអោយទំនិញរបស់ភាគីម្ខាងបានឆ្លងកាត់លើទឹកដីរបស់ខ្លួន តាមបទបញ្ញត្តិដូចតទៅ :

- ១- ចំពោះបញ្ជីទំនិញហាមនាំចូល និង ហាមនាំចេញ :
- ១-១ មិនត្រូវបានអនុញ្ញាតអោយឆ្លងកាត់លើទឹកដីនៃភាគីចុះហត្ថលេខាណាមួយ នូវទំនិញដែលត្រូវបាន

Vhora

ហាមឃាត់ធ្វើអាជីវកម្មដោយច្បាប់ និងទម្លាប់អន្តរជាតិដូចជាគ្រឿងញៀន ជាតិគីមីពុល ជាតិវិទ្យុសកម្ម វប្បធម៌ អាសអាភាស ប៉ះពាល់ដល់ឯករាជ្យភាពអធិបតេយ្យភាព និង សន្តិសុខ របស់ភាគីចុះហត្ថលេខាលោកមួយ និង សត្វព្រៃគ្រប់ប្រភេទដែលកម្ររកបាន និង មានតំលៃនិងជិតផុតពូជ ។

១-២ ក្នុងករណីទំនិញឆ្លងកាត់ ជាគ្រឿងសញ្ជាតិគ្រាប់រំសេវ ជាតិផ្ទះសំភារៈបច្ចេកទេស និង បរិក្ខាយោធា សំរាប់វិស័យការពារជាតិ និង សន្តិសុខជាតិនោះត្រូវមានការអនុញ្ញាតជាលាយលក្ខណ៍អក្សរពីរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្មនៃប្រទេសអោយឆ្លងកាត់ តាមសំណូមពររបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្មនៃប្រទេសសុំឆ្លង កាត់ ។

១-៣ ចំពោះការឆ្លងកាត់ទំនិញដែល ប្រទេសអនុញ្ញាតអោយឆ្លងកាត់ ហាមនាំចេញឬហាមនាំចូល ប៉ុន្តែភាគីស្នើសុំឆ្លងកាត់មិនហាមឃាត់ ការឆ្លងកាត់ទំនិញប្រភេទនេះ ត្រូវបានអនុវត្តដូចតទៅ :

ក) ការឆ្លងកាត់ទំនិញតាមផ្លូវទឹកតាមដងទន្លេ សុងទៀនគីវឡុង-ទន្លេមេគង្គតាមច្រកព្រំដែនផ្លូវទឹកដូចដែលបានចែងក្នុងប្រការ២នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះម្ចាស់ទំនិញ ឬ នាវាដែលបានទទួលសិទ្ធិពីម្ចាស់ទំនិញ(ហៅកាត់អ្នកដឹកជញ្ជូន)ត្រូវធ្វើបែបបទតយ អោយទំនិញឆ្លងកាត់តាមផ្លូវទឹក នៅច្រកព្រំដែនចូល ដោយមិនចាំបាច់សុំការអនុញ្ញាតពីក្រសួងពាណិជ្ជកម្មរបស់ប្រទេសអោយឆ្លងកាត់ទេ ។

ខ) ការឆ្លងកាត់តាមផ្លូវគោក(គិតទាំងផ្លូវដែកដឹកជញ្ជូនអន្តរជាតិបើសិនមានពេលក្រោយ) តាមច្រកព្រំដែនផ្លូវគោក ដូចបានចែងក្នុងប្រការ ២ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ម្ចាស់ទំនិញ ឬ អ្នកដឹកជញ្ជូនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតអោយទំនិញឆ្លងកាត់ពីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម របស់ប្រទេសឱ្យឆ្លងកាត់តាមសំណូមពរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ របស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម នៃប្រទេសសុំ ឆ្លងកាត់ ។

បញ្ជីរាយមុខទំនិញហាមនាំចេញ និង ហាមនាំចូល របស់ភាគីនីមួយៗ បានលើកឡើងក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ០១ (របស់វៀតណាម) និង ឧបសម្ព័ន្ធ ០២ (របស់កម្ពុជា) ជូនភ្ជាប់ ។ បញ្ជីរាយមុខទំនិញនេះអាចផ្លាស់ប្តូរបានរៀងរាល់ឆ្នាំ ។ នៅពេលមានការផ្លាស់ប្តូរបញ្ជីទំនិញនេះ ភាគីនីមួយៗត្រូវជូនដំណឹងគ្នាអោយទាន់ពេលវេលាផង ។និងបញ្ជីមុខទំនិញថ្មី ត្រូវបានយកមកដាក់ជូនបញ្ជីមុខទំនិញឆ្នាំមុន និង ក្លាយជាឧបសម្ព័ន្ធថ្មី របស់កិច្ចព្រមព្រៀងក្នុងឆ្នាំនេះ ។

THORA

២- ចំពោះទំនិញដែលមិនចែងក្នុងចំណុច ១.១, ១.២ ១.៣ និង ១ នៅក្នុងប្រការនេះ នៅពេល ឆ្លងកាត់ទឹកដីរបស់ភាគីចុះហត្ថលេខាម្ខាងទៀត តាមផ្លូវគោក ឬផ្លូវទឹក ម្ចាស់ទំនិញ ឬ អ្នកដឹក ជញ្ជូនគ្រាន់តែធ្វើបែបបទគយ អោយទំនិញឆ្លងកាត់នៅច្រកព្រំដែន ដោយមិនចាំបាច់សុំការ អនុញ្ញាតពីក្រសួងពាណិជ្ជកម្មនៃប្រទេសអោយឆ្លងកាត់ឡើយ ។

ប្រការ ៦

ការឆ្លងកាត់លើ និងផលិតផលលើឆ្លងប្រទេសនៃភាគីចុះហត្ថលេខាមួយៗត្រូវអនុវត្តដូចតទៅ :

១- មិនអនុញ្ញាតអោយដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់លើមូល ឆ្លងកាត់ប្រទេសនៃភាគីចុះហត្ថលេខាណាមួយឡើយ (លើមូលមានន័យថា ជាលើមូលទាំងដើម បកសំបក ឬ មិនទាន់បកសំបក សាច់លើស្រាយពីក្រៅ ខាងក្នុងខ្លឹមឬមានរាងជ្រុង) ។

២- ការឆ្លងកាត់លើអារ ត្រូវមានលិខិតអនុញ្ញាតរបស់ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម នៃប្រទេសអោយឆ្លងកាត់តាម សំណើជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ប្រទេសសុំឆ្លងកាត់ ។

៣- ការឆ្លងកាត់ផលិតផលលើគ្រប់ប្រភេទ ម្ចាស់ទំនិញត្រូវធ្វើបែបបទគយនៅមាត់ច្រកព្រំដែន ហើយ ពុំចាំបាច់សុំលិខិតអនុញ្ញាតឆ្លងកាត់នៅ ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម នៃប្រទេសឱ្យឆ្លងកាត់ទេ ។

៤- ប្រទេសសុំឆ្លងកាត់ ត្រូវគោរពរាល់បទបញ្ញត្តិចាំបាច់ ដើម្បីធានាថា ទំនិញដែលមានចែងក្នុង ចំណុចទី៣ ខាងលើ គឺជាទំនិញដែលបានអនុញ្ញាតនាំចេញស្របច្បាប់ ពីប្រទេសសុំឆ្លងកាត់ ។

ប្រការ ៧

ទំនិញឆ្លងកាត់មិនអនុញ្ញាតអោយលក់ដូរក្នុងទឹកដីនៃប្រទេសអោយឆ្លងកាត់ឡើយ ។ ក្នុងករណី ពិសេសដែលក្រសួងពាណិជ្ជកម្មនៃប្រទេសអោយឆ្លងកាត់អនុញ្ញាតអោយលក់ដូរទំនិញឆ្លងកាត់នោះ ក្នុងទឹកដី របស់ប្រទេសឱ្យឆ្លងកាត់ ម្ចាស់ទំនិញរបស់ប្រទេសសុំឆ្លងកាត់ត្រូវបង់ពន្ធ និងបន្តផ្សេងៗតាមច្បាប់ បទបញ្ញត្តិរបស់ប្រទេសអោយឆ្លងកាត់ ។

TKORA



ប្រការ ៨

- ១- ក្នុងករណីទំនិញឆ្លងកាត់ដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវគោក ម្ចាស់ទំនិញ ឬ អ្នកដឹកជញ្ជូន អាចប្រើប្រាស់មធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនផ្លូវគោករបស់ខ្លួន ឬ ជួលមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូន ផ្លូវគោករបស់ប្រទេស អោយឆ្លងកាត់ ។
- ២- ក្នុងករណីទំនិញឆ្លងកាត់ដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវទឹកម្ចាស់ទំនិញ ឬអ្នកដឹកជញ្ជូនអាចប្រើប្រាស់មធ្យោបាយផ្លូវទឹករបស់ខ្លួន ឬ ជួលមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនផ្លូវទឹករបស់ប្រទេសអោយឆ្លងកាត់ឬជួលមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនរបស់ប្រទេសទី៣ ។ ប៉ុន្តែត្រូវគោរពតាមបទបញ្ញត្តិ ស្តីពីមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនរបស់ប្រទេសអោយ ឆ្លងកាត់ ។
- ៣- ទំរង់បែបបទស្តីពីមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនសំរាប់ផ្ទេរទំនិញឆ្លងកាត់ ការផ្ទេរនាវា ត្រូវគោរពតាមបទបញ្ញត្តិជាធរមាន របស់ប្រទេសអោយឆ្លងកាត់និងអនុវត្តន៍ស្របតាម កិច្ចព្រមព្រៀងដឹកជញ្ជូនផ្លូវគោកដែលបានចុះហត្ថលេខា ថ្ងៃទី ១ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ១៩៩៨ និងកិច្ចព្រមព្រៀងដឹកជញ្ជូនផ្លូវទឹកដែលបានចុះហត្ថលេខា ថ្ងៃទី ១៣ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ១៩៩៨ រវាងរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និង រដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម ។

ប្រការ ៩

រាល់កំរែបែបបទ និង ចំណាយផ្សេងៗកើតឡើងពីសកម្មភាព ដឹកទំនិញឆ្លងកាត់តាមខ្លឹមសារនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះត្រូវទូទាត់ជាប្រយោជន៍របស់ប្រទេស អោយឆ្លងកាត់ឬរូបិយប័ណ្ណ ប្តូរផ្ទេរដោយសេរីស្របទៅតាមបទបញ្ញត្តិ នៃការគ្រប់គ្រងរូបិយប័ណ្ណ របស់ប្រទេសនីមួយៗ ។

ប្រការ ១០

១- ផ្អែកតាមសភាពការណ៍ជាក់ស្តែង ក្រសួងពាណិជ្ជកម្មនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងក្រសួងពាណិជ្ជកម្មនៃសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាមត្រូវពិភាក្សាគ្នា ហើយចុះហត្ថលេខាលើលិខិតផ្សេងៗ ដើម្បីអនុវត្តន៍កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

7/10/00



២- ក្រោយពីបានចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចព្រមព្រៀងនេះហើយ ភាគីទាំងពីរ ត្រូវផ្សព្វផ្សាយ ឯកសារដែល ទាក់ទងដល់ការណែនាំអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ហើយជូនដំណឹងដល់ភាគីម្ខាងទៀត ដើម្បីឯកភាពអនុវត្ត ។

ប្រការ ១១

រាល់ទំនាស់ដែលកើតឡើងដោយថាហេតុ ពីការបកស្រាយ ក្នុងដំណើរការអនុវត្ត កិច្ចព្រមព្រៀង នេះត្រូវបានពិគ្រោះនឹងពិភាក្សាតាមផ្លូវការទូតដោយតំណាងមានសមត្ថកិច្ច របស់ភាគីទាំង ២ ។

ប្រការ ១២

ក្នុងរយៈពេលសុពលភាពនៃកិច្ចព្រមព្រៀង បើភាគីណាមួយនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងពីរ មាន បំណងបំពេញបន្ថែមឬកែសម្រួលប្រការនានាដែលបានចុះហត្ថលេខា ត្រូវធ្វើសំណើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ។

ក្នុងរយៈពេល០៣ខែគិតចាប់ពីថ្ងៃទទួលសំណើ ភាគីទទួលនោះត្រូវឆ្លើយតបតាមផ្លូវការជាលាយ លក្ខណ៍អក្សរវិញ។ ការកែប្រែប្រែបំពេញបន្ថែមដែលភាគីទាំងពីរបានឯកភាពគ្នាត្រូវបានបញ្ចូល ជាចំណែក មួយមិនអាចផ្តាច់បានរបស់ កិច្ច ព្រមព្រៀងនេះ នឹងមានប្រសិទ្ធិភាពដូចកិច្ចព្រមព្រៀងនេះដែរ ។

ប្រការ ១៣

១- កិច្ចព្រមព្រៀងនេះមានប្រសិទ្ធិភាពចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅនិងមានតំលៃសំរាប់រយៈពេលពីរឆ្នាំ និង ជំនួស កិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីទំនិញឆ្លងកាត់រវាងប្រទេសទាំងពីរដែលបានចុះហត្ថលេខា ថ្ងៃទី ០៣ ខែ មេសា ឆ្នាំ១៩៩៤ និង ពិធីសារស្តីពីការកែប្រែនិងបំពេញបន្ថែមប្រការមួយចំនួន របស់ កិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីទំនិញឆ្លងកាត់ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៥ និង លិខិតផ្លូវការរវាង រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួង ពាណិជ្ជកម្ម របស់ប្រទេសទាំងពីរ ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការ បើកមាត់ច្រកព្រំដែន ។

ប្រសិនបើក្នុងរយៈពេល ០៣ខែមុនពេលកិច្ចព្រមព្រៀងអស់សុពលភាព ពុំមានភាគីណាមួយនៃ ភាគីទាំងពីរមានសំណើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដើម្បីបញ្ចប់កិច្ចព្រមព្រៀងនេះទេ កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នឹង ត្រូវបន្តដោយ ស្វ័យប្រវត្តិសំរាប់រយៈពេល មួយ ឆ្នាំទៀត និង បន្តជាថ្មីទៀតតាមវិធីដដែល ។

៧០២២



២- នៅពេលកិច្ចព្រមព្រៀងនេះផុតសុពលភាពប្រការទាំងឡាយនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នៅតែត្រូវបានអនុវត្តសំរាប់ការព្រមព្រៀងនានាដែលបានចុះហត្ថលេខា មុនពេលបញ្ចប់សុពលភាពនៃ កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ រហូតដល់ពេលអនុវត្តចប់សព្វគ្រប់ជាស្ថាពរ ។

ដើម្បីជាសក្ខីភាពអ្នកចុះហត្ថលេខាខាងក្រោម ដែលបានទទួលសិទ្ធិប្រទានពីរដ្ឋាភិបាលរៀងៗខ្លួនយ៉ាងពិតប្រាកដ បានចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

កិច្ចព្រមព្រៀងនេះធ្វើនៅ រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ៧ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ២០០០ ជាពីរច្បាប់ដើម ជាភាសាខ្មែរ វៀតណាមនិង ភាសាអង់គ្លេស ដែលមានតំលៃអនុវត្តដូចគ្នា ។ ក្នុងករណីមានការបកស្រាយខុសគ្នា ច្បាប់ជាភាសាអង់គ្លេសត្រូវយកមកប្រើប្រាស់ធ្វើជាច្បាប់គោល ។

1402

**តំណាងរដ្ឋាភិបាលនៃ
ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

**ចម ប្រសិទ្ឋ
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**

**តំណាងរដ្ឋាភិបាលនៃ
សាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម**

**វូ យាន់
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**

បញ្ជីរាយមុខទំនិញហាមឃាត់ និងនាំចូល របស់វៀតណាម ឆ្នាំ ២០០០

I. ទំនិញហាមឃាត់

- ១- គ្រឿងសញ្ជាវុធ គ្រាប់រំសេវ ជាតិរំសេវ ជាតិផ្ទុះ សំភារៈបរិក្ខារបច្ចេកទេសយោធា
- ២- វត្ថុបុរាណ
- ៣- គ្រឿងញៀនគ្រប់ប្រភេទ
- ៤- ជាតិគីមីពុល
- ៥- ឈើមូល ឈើអារ កាប់ចេញពីព្រៃធម្មជាតិ ផលិតផល ផលិតផលពាក់កណ្តាលសំរេច ធ្វើពីឈើ ព្រៃធម្មជាតិ របស់វៀតណាម
- ៦- សត្វព្រៃ រុក្ខជាតិ ធម្មជាតិ ដែលកម្ររកបាន និងមានតំលៃ ។

II. ទំនិញហាមនាំចូល

- ១- គ្រឿងសញ្ជាវុធ គ្រាប់រំសេវ ជាតិរំសេវ ជាតិផ្ទុះ សំភារៈបរិក្ខារបច្ចេកទេសយោធា
- ២- គ្រឿងញៀនគ្រប់ប្រភេទ
- ៣- ជាតិគីមីពុល
- ៤- វប្បធម៌ពាលាអារ៉ាសែ អាសអាភាស
- ៥- ផាវគ្រប់ប្រភេទ ប្រដាប់សំរាប់ក្មេងលេង ដែលជះឥទ្ធិពលអាក្រក់ដល់ការអប់រំ សម្បជញ្ញៈ និងសន្តិសុខ សណ្តាប់ធ្នាប់សង្គម
- ៦- ហ៊ុរី (លើកលែងបុគ្គលដែលយកតាមខ្លួនពេលធ្វើដំណើរ ដោយកំណត់ចំនួន)
- ៧- ទំនិញប្រើប្រាស់ចាស់ៗ (លើកលែងឥវ៉ាន់រូមដំណើរព្រមទាំងឥវ៉ាន់ (ទំនិញ) ជាសេចក្តីត្រូវការរបស់បុគ្គល ផ្នែកការបរទេស នៃបណ្តាប្រទេស និងបណ្តាអង្គការអន្តរជាតិ និង ឥវ៉ាន់អ្នកដំណើរតាមការកំណត់) ។
- ៨- រថយន្តចង្កូតស្តាំ ព្រមទាំងប្រភេទ ដោះរាយ និងប្រភេទដូរចង្កូតមុនពេលនាំចូលវៀតណាម លើកលែង មធ្យោបាយពិសេស ចង្កូតស្តាំ ក្នុងសកម្មភាពក្រមខណ្ឌតូចរួមមាន : រថយន្តស្ទូច ម៉ាស៊ីនជីកប្រឡាយ លូ រថយន្តបោសសំអាតផ្លូវ រថយន្តដឹកសំរាម រថយន្តអ៊ុតថ្នល់ រថយន្តដឹកអ្នកដំណើរក្នុងអាកាសយានដ្ឋាន រថយន្តលើកទំនិញក្នុងឃ្នាំង និងក្នុងកំពង់ផែ ។
- ៩- ទំនិញដែលប្រើប្រាស់រួចហើយ រួមមាន : គ្រឿងបន្លាស់ គ្រឿងម៉ាស៊ីន តូ កង់រថយន្តគ្រប់ប្រភេទ ទោចកប្រយានយន្ត ត្រីចក្រយានយន្ត រ៉ឺម៉កសណ្តោងរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ រថយន្តពី១៦កៅអីចុះ រថយន្តដឹក អ្នកដំណើរគ្រប់ប្រភេទ និងរថយន្តចំណុះក្រោម ៥តោន ហើយផលិតមុនឆ្នាំ ១៩៩៥ ។

ឧបសម្ព័ន្ធ ០២

បញ្ជីរាយប្រយោជន៍និព្វហាមនាំចេញ និងនាំចូល របស់កម្ពុជានាំ២០០០

I. និព្វហាមនាំចេញ

១- គ្រឿងសញ្ជាវុធ សំភារៈជាតិផ្ទុះ សំភារៈបរិក្ខាយោធា

២- គ្រឿងញៀន គ្រប់ប្រភេទ

៣- ត្បូងមានតំលៃ : មាសនៅ ត្បូងមិនទាន់កែឆ្នែង ឬ វត្ថុធាតុដើមត្បូងមិនទាន់កែឆ្នែង ដែលជាកម្មវត្ថុ ដែលបានកំណត់ដោយប្រកាសរបស់ធនាគារកណ្តាល បើសិនជាមានតំលៃស្មើឬលើសពីមួយម៉ឺនដុល្លារអាមេរិក ។

៤- ផលិតផលព្រៃឈើ :

- ឈើមូល ទោះបកសំបក ឬទាំងសំបក

- ឈើអារសុទ្ធសាធ

- ឈើជ្រុងដែលមានកំរាស់ លើសពី ២៥ស.ម ទោះបីបានឈូសក៏ដោយ

- អុសគ្រប់ប្រភេទ ទោះបីចងជាបាច់ក៏ដោយ

- ធុរ្យឈើ

II. និព្វហាមនាំចូល

១- គ្រឿងសញ្ជាវុធ សំភារៈជាតិផ្ទុះ សំភារៈបរិក្ខាយោធា

២- គ្រឿងញៀន គ្រប់ប្រភេទ

៣- ត្បូងមានតំលៃ : មាសនៅ ត្បូងមិនទាន់កែឆ្នែង ឬវត្ថុធាតុដើមត្បូងមិនទាន់កែឆ្នែង ដែលជាកម្មវត្ថុ ដែលបានកំណត់ដោយប្រកាសរបស់ធនាគារកណ្តាល បើសិនជាមានតំលៃស្មើឬលើសពីមួយម៉ឺនដុល្លារអាមេរិក ។

៤- ស្បែកជើងប្រើហើយ

TOTAL

